

OR-10.271.8.2019

Informacja o zatwierdzeniu wyników negocjacji

W imieniu Zamawiającego: Gminy Miejskiej Kraków - Urzędu Miasta Krakowa z siedzibą w Krakowie, pl. Wszystkich Świętych 3-4, informuję, że wynik postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn.: „Wykonywanie tłumaczeń tekstowych i ustnych dla Urzędu Miasta Krakowa w 2019 roku - zamówienie polegające na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego OR-10.271.41.2018” prowadzonego z Wykonawcą: Małgorzata Gasińska Centrum Szkoleniowe IDEA Group, ul. A9 nr 11, 32-086 Węgrzce, w trybie z wolnej ręki, z cenami za wykonywanie poszczególnych tłumaczeń w wysokości:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Jedn. miary	Stawka VAT w %	Cena brutto 1 strony/godziny/ jednostki obliczeniowej
1	Tłumaczenia nieuwierzytelnione na język obcy tekstów specjalistycznych	Strona obliczeniowa (1800 znaków i spacji)	23%	28,68 zł
2	Tłumaczenia nieuwierzytelnione z języka obcego tekstów specjalistycznych	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	27,32 zł
3	Tłumaczenia nieuwierzytelnione na język obcy tekstów przeznaczonych do publikacji (rozumianej jako wydanie drukiem lub w formie elektronicznej) wraz z weryfikacją merytoryczną i językową native speakera	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	37,04 zł
4	Korekta przetłumaczonego wcześniej tekstu do publikacji (rozumianej jako wydanie drukiem lub w formie elektronicznej) polegająca na weryfikacji merytorycznej i językowej tekstu przez native speakera oraz korekcie graficznej tekstu dokonywanej wielokrotnie na projekcie graficznym przeznaczonym do publikacji	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	6,15 zł
5	Weryfikacja tłumaczenia wykonanego przez inne biuro tłumaczeń rozumiana jako sprawdzenie poprawności przedstawionego tłumaczenia i jego zgodności z oryginałem	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	7,75 zł
6	Dostosowanie tłumaczenia rozumiane jako wprowadzenie zmian do wykonanego wcześniej tłumaczenia w oparciu o zmiany dokonane w przetłumaczonym tekście	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	6,03 zł
7	Uwierzytelnienie tłumaczenia rozumiane jako sprawdzenie i poświadczenie tłumaczenia przez tłumacza przysięgłego	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	15,38 zł
8	Tłumaczenia uwierzytelnione na język obcy tekstów specjalistycznych	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	36,84 zł
9	Tłumaczenia uwierzytelnione z języka obcego tekstów specjalistycznych	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	36,84 zł
10	Tłumaczenia ekspresowe nieuwierzytelnione na język obcy tekstów specjalistycznych	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	28,29 zł
11	Tłumaczenia ekspresowe nieuwierzytelnione z języka obcego tekstów specjalistycznych	Strona obliczeniowa, (1800 znaków i spacji)	23%	31,24 zł
12	Tłumaczenia ekspresowe nieuwierzytelnione z języka obcego na inny język obcy tekstów przeznaczonych do publikacji (rozumianej jako wydanie drukiem lub w formie elektronicznej) wraz z weryfikacją merytoryczną i językową przez native speakera	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	41,21 zł
13	Tłumaczenia ekspresowe uwierzytelnione na język obcy tekstów specjalistycznych	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	36,78 zł
14	Tłumaczenia ekspresowe uwierzytelnione z języka obcego tekstów specjalistycznych	Strona taryfowa (1125 znaków i spacji)	23%	36,29 zł
15	Tłumaczenia konsekwentne z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski	1 h	23%	157,44 zł

16	Tłumaczenia konsekutywne z języka obcego na inny język obcy i w drugą stronę	1 h	23%	201,72 zł
17	Tłumaczenia symultaniczne z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski	4 h	23%	1 648,20 zł
18	Tłumaczenia symultaniczne z języka obcego na inny język obcy i w drugą stronę	4 h	23%	1 931,10 zł
19	Wynajem sprzętu konferencyjnego oraz usługi z tym związane, o których mowa w § 2 ust. 2 projektu umowy	4 h	23%	3 677,70 zł

został zatwierdzony w dniu 29 stycznia 2019 r.

Uzasadnienie:

Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 oraz art. 24 ust. 5 pkt 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.).

z up. Prezydenta Miasta Krakowa

Anna Szeliga

/--/

Kierownik Oddziału
w Wydziale Organizacji
i Nadzoru